

海外旅行

常用中英日會話

王慧真 編

外國語言是到國外旅行所必須的，這是極為理所當然的。同樣是海外旅行，若參加團體旅行，一定都有好的領隊隨行，不會有語言上的不方便。可是即使這樣在自由活動一個人步行之時，立刻就會深感外語的必要性。更何況是個人旅行時，那更不用說了，熟知外語的與否，與旅行樂趣有密切的關係。

「只要會說英語，很想去外國看看……」有這種想法的人很多。此外「那時要是會說點英語的話……」等，由於語言不通而後悔不已也大有人在。本書就是爲了這些人編着而成，彙集的都是馬上有所助益的英語。設想從出發到海外旅行至回國爲止，這段期間會碰到的各種場面，組合成一系列的會話。

雖然說是日常會話，可是旅行中所必要的單字字數並不多。將各種場面所使用的單字只挑出 100 字，只要在碰到的場面，當場巧妙運用便綽綽有餘。但是這些設定的場面中，「出發 (DEPARTURE)」並不是從本地出發之時，而是設定從外國的機場出發至其他國家的時候。

日常會話中有十分必要的基本性單字。I, YOU, YES, NO, WHAT, WHERE, WHEN, WHICH, WHY, HOW 這 10 個字加上 OK, ALL RIGHT 是日常生活中傳達意思所不可欠缺的。日常會話中最重要的是將自己的意思正確的傳達給對方，同時能迅速的瞭解對方的意思及反應，所以與其爲文法及文詞等的構造所惱，不如提起勇氣，只要抱定即使是一口洋涇邦英語，也總比不出聲好。基本的 10 個單字再加上本書 100 個單字亦熟記在身，無異是如虎添翼，定能倍加海外旅行高昂的興緻。（10 個之中有 6 個是包括在 100 個單字之中，所以實際上是 10 個基本單字與 94 個單字）

卷首的目錄是依在本文中所出現的單字順序排列的，並非依 A B C 的順序。至於卷末的索引是依各場面所設想的會話依序作成的，請配合當時的狀態找出最適當的語詞。

1 天 10 個單語，10 天就 OK，如此就可享受美妙有趣的海外旅行。

海外旅行

常用中英日會話

王慧真 編

外國語言是到國外旅行所必須的，這是極為理所當然的。同樣是海外旅行，若參加團體旅行，一定都有好的領隊隨行，不會有語言上的不方便。可是即使這樣在自由活動一個人步行之時，立刻就會深感外語的必要性。更何況是個人旅行時，那更不用說了，熟知外語的與否，與旅行樂趣有密切的關係。

「只要會說英語，很想去外國看看……」有這種想法的人很多。此外「那時要是會說點英語的話……」等，由於語言不通而後悔不已也大有人在。本書就是爲了這些人編着而成，彙集的都是馬上有所助益的英語。設想從出發到海外旅行至回國爲止，這段期間會碰到的各種場面，組合成一系列的會話。

雖然說是日常會話，可是旅行中所必要的單字字數並不多。將各種場面所使用的單字只挑出 100 字，只要在碰到的場面，當場巧妙運用便綽綽有餘。但是這些設定的場面中，「出發 (DEPARTURE)」並不是從本地出發之時，而是設定從外國的機場出發至其他國家的時候。

日常會話中有十分必要的基本性單字。I, YOU, YES, NO, WHAT, WHERE, WHEN, WHICH, WHY, HOW 這 10 個字加上 OK, ALL RIGHT 是日常生活中傳達意思所不可欠缺的。日常會話中最重要的是將自己的意思正確的傳達給對方，同時能迅速的瞭解對方的意思及反應，所以與其爲文法及文詞等的構造所惱，不如提起勇氣，只要抱定即使是一口洋涇邦英語，也總比不出聲好。基本的 10 個單字再加上本書 100 個單字亦熟記在身，無異是如虎添翼，定能倍加海外旅行高昂的興緻。（10 個之中有 6 個是包括在 100 個單字之中，所以實際上是 10 個基本單字與 94 個單字）

卷首的目錄是依在本文中所出現的單字順序排列的，並非依 A B C 的順序。至於卷末的索引是依各場面所設想的會話依序作成的，請配合當時的狀態找出最適當的語詞。

1 天 10 個單語，10 天就 OK，如此就可享受美妙有趣的海外旅行。

世界上有半數以上的英語系國家，英語已成國際通用語言，再加上近幾年，日本工業橫行無阻的侵襲各富強大國，使人不得不對日本刮目相看，學習英、日語會話已成刻不容緩的一門課，願您環遊世界自由自在，毫無語言上的障礙，祝福您旅途愉快！

譯者謹識



海外旅行會話 / 目 次

I 從出發至入境

● 出發 DEPARTURE

- 1 核對、校對..... Check
辦搭乘手續..... Check in 16
- 2 行李、手提行李..... Baggage
起重行李..... Excess Baggage..... 18
- 3 席位、座位..... Seat 20
- 4 出發..... Depart
出發..... Departure 22
- 5 誤點、延遲..... Delay 24

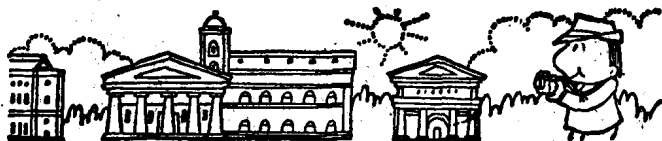
● 搭乘 BOARDING

- 6 門..... Gate
登機門..... Boarding Gate..... 26
- 7 巴士..... Bus
境內(場內)巴士..... Ramp Bus
往返巴士..... Shuttle Bus..... 28

● 機內 INFLIGHT

- 8 離開地面、起飛..... Take off 30





9	飲料、酒.....	Drink	32
10	電影.....	Movie.....	34
11	表格、形式、用紙.....	Form	36
12	女服務員.....	Stewardess	
	事務長	Purser	38
13	廣播.....	Announce	
	廣播	Announcement	39
●抵達 ARRIVAL			
14	抵達(動詞).....	Arrive	
	抵達(名詞)...	Arrival	40
15	終結.....	Terminate	
	終點的	Terminal	42
16	要求賠償損失.....	Claim	44
17	連結、轉搭(機).....	Connect	
	接續、連結	Connection	46
●入境 IMMIGRATION			
18	入境檢查.....	Immigration	48
●稅關 CUSTOMS			
19	通關.....	Clear	
	通關檢查	Clearance	50





20	酒精、飲料、酒類.....	Liquor	52
21	紙煙.....	Cigarette	
	雪茄煙	Cigar	
	香煙草	Tobacco.....	53
●移動 TRANSFER			
22	搬運.....	Carry	54
23	小型客車.....	Limousine	56

II 飯店與觀光

●櫃檯 FRONT DESK

24	預約.....	Reserve	
	預約	Reservation	60
25	登記.....	Register	
	登記	Registration	62
26	鑰匙.....	Key.....	63
27	費用.....	Rate	64
28	房間.....	Room	66

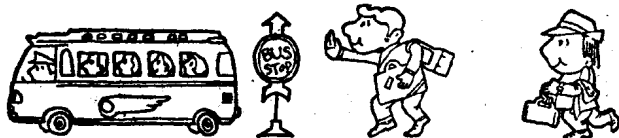
●客房 ROOM

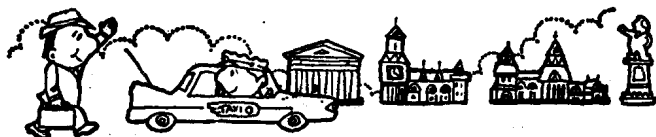
29	客房服務.....	Room Servie	68
30	出口.....	Exit	





緊急出口	Fire Exit	70
31 清潔、乾淨	Clean	
清掃	Clean Up	71
32 洗濯、洗濯物	Laundry	72
● 食事 MEAL		
33 餐廳	Restaurant	74
34 早餐	Breakfast	76
35 午餐	Lunch	78
36 晚餐	Dinner	79
● 酒吧 BAR		
37 雞尾酒枱	Cocktail	
雞尾酒枱	Cocktail lounge	82
● 電話 TELEPHONE		
38 呼喚、打電話	Call	84
39 國際電話	Overseas call	86
40 留言、傳話	Message	88
● 郵件 MAIL		
41 郵件、寄信	Mail	89
42 郵票	Stamp	90
43 小包	Parcel	





小包郵件	Parcel post	91
44 郵政、郵筒	Post	
郵費	Postage	92
●觀光	SIGHTSEEING	
45 觀光	Tour	94
46 有趣	Interest	
有興趣	Interested	
很有趣	Interesting	96
47 場所	Place	97
48 馬上、即刻	Immediate	
馬上、立刻	Immediately	99
●航空公司事務所	AIRLINE OFFICE	
49 確認	Confirm	
確認	Confirmation	100
50 要求	Request	102
51 變更	Revise	
變更	Revision	103
52 背書	Endores	
背書	Endorsement	104
53 旅程	Itinerary	106





- 54 可能 Possible
可能的 Possibility 107

III 在街上

●購物 SHOPPING

- 55 價格、多少、花費 Cost 110
56 色彩 Color 111
57 尺寸 Size 112
58 化粧品 Cosmetic 114
59 免稅 Duty Free
免稅店 Duty Free Shop 116
60 高爾夫 Golf 117
61 水果 Fruit 119
62 食品 Food 121

●租車 RENT-A-CAR

- 63 租借 Rent 122
64 車 Car 123
65 哩 Mile
哩數 Mileage 124
66 汽油 Gas, Gasoline 125

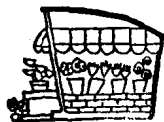




- 67 駕駛.....Drive
駕駛.....Driving..... 126
- 68 停車.....Park
停車.....Parking..... 128
- 69 加保險.....Insure
保險.....Insurance..... 129
- 在街上 ON THE STREET
- 70 段、區.....Block..... 130
- 71 指示.....Direct
方向、指示.....Direction..... 131
- 表演 SHOW
- 72 表演.....Show..... 132
- 計程車 TAXI
- 73 計程車.....Taxi, Cab..... 134
- 在海邊 ON THE BEACH
- 74 海邊.....Beach..... 136

IV 一般會話與基本語

- 時間 TIME
- 75 時間.....Time..... 140





●天氣 WEATHER

76 天氣、氣候.....Weather..... 142

●生病 SICK

77 生病、不舒服.....Sick 144

●一般會話 GENERAL CONVERSATION

78 我..... I am 146

79 幫忙..... Assist

援助、幫忙 Assistance 147

80 與.....有約.....Appointment 148

81 連絡.....Contact 149

82 日.....Day

日期 Date 151

83 享樂.....Enjoy 152

84 住、生活.....Live 153

85 結婚.....Married..... 155

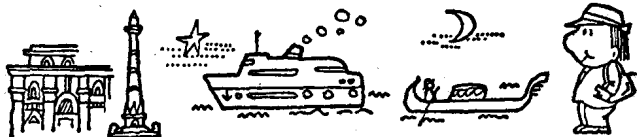
86 見面.....Meet

見面、會議 Meeting..... 156

87 錢.....Money..... 158

88 付款.....Pay

付款 Payment 160





89	預定、計畫	Plan	162
90	問題、困難	Problem	164
91	簽名	Sign	
	署名	Signature	166
92	停留、住宿	Stay	167
● 打招呼 GREETING			
93	打招呼	Greeting	170
● 基本語 BASIC WORD			
94	如何	How	172
95	什麼	What	174
96	何時	When	176
97	何處	Where	178
98	那一個	Which	180
99	誰	Who	
	向誰	Whom	
	誰的	Whose	182
100	為何	Why	184
	禁忌 10 則		186
	力行 10 則		187
	實況會話		188



- | | | |
|----------|------------|----------|
| 核對、校對 | 調べる、チェックする | Check |
| 1 辦搭乘手續、 | 搭乘手続きをする | Check in |
| 辦住旅館手續 | 宿泊の記帳をする | |

汎美航空公司往東京班機的搭乘手續要在那裏辦理呢？

パンアメリカン航空東京行の便の搭乘手続きはどこですか？

Where is the check in counter for Pan Am flight to Tokyo?

汎美航空公司第2班次的搭乘手續是在這裏辦的嗎？

パンアメリカン航空第2便の搭乘手続きはここですか？

Do I check in here for Pan Am flight No.

002?

是的在這裏。

はい、ここです。

Yes, right here.

請給我您的機票與護照。

航空券と旅券をどうぞ。

Your ticket and passport, please.

何時抵檀香山呢？

ホノルルの到着時間は何時ですか？

What is the arrival time in Honolulu?

飛機準時嗎？

飛行機は時間どおりですか？

Flight on time?